

E401 - The Ultimate

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[01:30] ---

The Ultimate

[01:46] ---

Huh?!

[01:48] ---

PERSEVERANCE

[01:53] ---

I didn't know Lee kept going
with that training.

[01:57] ---

*We're in the middle
of the Chunin Exams!*

[01:59] ---

What is he thinking?

[02:03] ---

Shira! I will show
you how serious I am!

[02:08] ---

Let me warn you...

[02:09] ---

Shira's super strong!

[02:18] ---

I've become strong too!

[02:21] ---

This is my last fight.

[02:24] ---

Last?

[02:28] ---

Here I come, Lee!

[02:38] ---

What is this?

Their speed is ridiculous!

[02:41] ---

A battle of powerful fists...

[02:44] ---

It's not something
you get to see often.

[02:47] ---

He stopped my jutsu.

[02:52] ---

He countered every move?!

[02:57] ---

*If I could, I would have liked
to fight him too.*

[03:02] ---

Amazing...

[03:03] ---

*I haven't faced
a taijutsu user this strong*

[03:06] ---

since Guy Sensei and Neji!

[03:08] ---

He has a fine technique...

[03:09] ---

*I feel his passion in
every punch he throws.*

[03:12] ---

*The intensity of his training
comes across clearly.*

[03:25] ---

Lee!

[03:26] ---

I'm grateful to you.

[03:30] ---

Perhaps it's all because of you
that I can be a shinobi.

[03:36] ---

Lord Gaara said
this to me back then...

[03:40] ---

*I once met someone just like you
in Hidden Leaf Village.*

[03:46] ---

*Through sheer determination,
he has become a fine shinobi.*

[03:51] ---

*Shira... I predict you will be
as good a shinobi as he.*

[04:00] ---

It might have been your fists
that changed Lord Gaara.

[04:03] ---

No, I had nothing to do with that!

[04:08] ---

It was your perseverance
that moved Lord Gaara.

[04:13] ---

Lee, I'm going to show you
my gratitude in earnest!

[04:16] ---

Well said!

[04:17] ---

That is the creed
of those of us

[04:19] ---

who are dedicated to
the mastery of taijutsu.

[04:21] ---

They seem to be enjoying this.

[04:23] ---

Maybe Lee has met someone
he can consider a true rival.

[04:29] ---

You can only go so far
training alone.

[04:32] ---

Having a rival is what
helps you surpass those limits.

[04:35] ---

I see.

[04:36] ---

Do you have a rival, Neji?

[04:40] ---

My rival?

[04:43] ---

*I don't know what
the Hyuga destiny of hatred is!*

[04:46] ---

*But if you're going to
say it's futile,*

[04:48] ---

you don't have to do anything!

[04:50] ---

After I become the Hokage...

[04:52] ---

I'll change the Hyuga!

[04:55] ---

*You're the only one
who can be my rival...*

[04:59] ---

*So hurry up and
come home, Naruto!*

[05:05] ---

Neither one of them has delivered
a decisive blow yet.

[05:08] ---

They're just sizing
each other up right now.

[05:11] ---

What?

[05:11] ---

They're not fighting at
their full potential?

[05:14] ---

It's more like 50%.

[05:16] ---

How much can a body endure?

[05:19] ---

If they stay evenly matched like this...

[05:20] ---

No...

[05:22] ---

They're not quite equal.

[05:23] ---

Huh? They're not?

[05:26] ---

They're equal in speed and in
the number of moves they have...

[05:30] ---

But Shira's physique is
a full size bigger than Lee's.

[05:35] ---

In boxing, the difference
in body weight

[05:36] ---

influences the intensity of the blow.

[05:38] ---

While they may look
evenly matched,

[05:40] ---

Lee with his smaller build...

[05:41] ---

Is sustaining more damage?

[05:44] ---

Lee should be feeling
the effects pretty soon.

[05:48] ---

*Blow for blow, Shira's punches
are harder than mine!*

[05:52] ---

At this rate...

[05:58] ---

Lee!

[06:13] ---

That stance!

[06:14] ---

Don't tell me Lee plans
to use the Lotus!

[06:16] ---

It's too dangerous!

[06:18] ---

But he is an opponent
who is worth that risk!

[06:38] ---

No way!

The First Gate won't open!

[06:40] ---

Why?!

[06:51] ---

You hit my Chakra Points and
stopped the flow of chakra!

[06:54] ---

As a taijutsu user like you,

[06:56] ---

I know all your strengths
and weaknesses.

[06:58] ---

As well as the fact that you are
versed in the secret jutsu,

[07:01] ---

the Eight Inner Gates!

[07:04] ---

From now, I mean business!

[07:12] ---

Shira switched his mode.

[07:14] ---

He's getting serious now!

[07:20] ---

Here I come, Lee!

[07:27] ---

What's happening?!

[07:28] ---

All of a sudden, his attacks
became relentless and accurate!

[07:31] ---

This is—!

[07:36] ---

The sound!

[07:37] ---

Sound?!

[07:38] ---

His attacks are silent!

[07:41] ---

We taijutsu users can
counter supersonic moves

[07:45] ---

because we have honed
our five senses.

[07:48] ---

One of those senses
is hearing.

[07:50] ---

I remember...

[07:52] ---

*Lee said he once fought a shinobi
from the Hidden Sound*

[07:54] ---

who gave him a hard time!

[07:57] ---

This time, it's the exact opposite!

[08:00] ---

Shira is making absolutely no noise!

[08:02] ---

But how...?

[08:04] ---

Byakugan!

[08:11] ---

I see!

[08:12] ---

It's the theory of the owl.

[08:14] ---

The owl?

[08:16] ---

Did you know that owls fly
without making a sound?

[08:20] ---

Owls have special

comb-like feathers

[08:23] ---

that muffle the sound
of their flapping wings.

[08:27] ---

Using chakra that can only
be used with taijutsu,

[08:30] ---

he's cloaked himself with
the same type of feathers.

[08:34] ---

To come up with something
like that all by himself...

[08:37] ---

What a waste to consider
someone like that an enemy.

[08:47] ---

Silent Fist!

[08:48] ---

See if you can take this, Lee!

[08:51] ---

How can I...?

[08:53] ---

*There's no point in working hard
if you don't believe in yourself!*

[08:58] ---

*Yes! I've trained and worked
just as hard as Shira!*

[09:03] ---

999...1000!

[09:11] ---

Now, 1000 sit-ups!

[09:15] ---

Are you serious?

[09:16] ---

I am serious!

[09:17] ---

Wait, wait, wait!

[09:19] ---

Enough bodybuilding!

[09:22] ---

You're in far better physical
condition than we are, Lee.

[09:27] ---

But Guy Sensei, I've never beaten
you or Neji even once!

[09:31] ---

That's because
you don't use this.

[09:34] ---

Use my head for taijutsu?

[09:37] ---

Certainly!

[09:39] ---

It can be said that
mental visualization

[09:41] ---

is a fundamental part of taijutsu.

[09:43] ---

When I weave a sign,
I'm already seeing 100 moves ahead.

[09:47] ---

What?! Is such a thing possible?!

[09:50] ---

Yes, it's possible!

[09:52] ---

Through visualization alone,
if I'm going to fight Kakashi,

[09:56] ---

I can now see
1000 moves ahead.

[10:00] ---

Th-That far?

[10:07] ---

Hey, is that true?

[10:09] ---

Who knows?

[10:12] ---

For example, if I attack
with a right seiken fist...

[10:17] ---

Lee, what would your 50th move be?

[10:20] ---

Huh?

[10:21] ---

What technique is your 50th move!

[10:25] ---

Well...

[10:27] ---

Let's see...

[10:29] ---

A right thrust!

[10:31] ---

Wrong!

[10:34] ---

Then... A clockwise kick!

[10:36] ---

Correct!

[10:38] ---

So what is your 100th move?!

[10:42] ---

Uh... A left heel kick!

[10:43] ---

Wrong.

[10:44] ---

The answer is
a counter-clockwise kick.

[10:47] ---

What?

[10:49] ---

I will prove it to you right now!

[10:53] ---

Ready?

[11:08] ---

48...

[11:09] ---

49...

[11:11] ---

50.

[11:13] ---

Continue!

[11:14] ---

Sensei was right!

[11:24] ---

98... 99...!

[11:27] ---

100!

[11:28] ---

Right again!

[11:29] ---

I see...

[11:31] ---

He's making that happen!

[11:33] ---

Huh?

[11:40] ---

That's amazing, Guy Sensei!

[11:41] ---

What's your trick?

[11:43] ---

It's not a trick.

[11:45] ---

I just made you move the way
I wanted you to. That's all.

[11:49] ---

Made me move?

[11:52] ---

Yes!

[11:53] ---

I used counters that forced you
to make certain moves.

[11:57] ---

In battle, there is a sequence
to techniques and jutsu.

[12:00] ---

When you are in control
of that flow,

[12:02] ---

predicting what comes next
is not difficult.

[12:04] ---

Right now, I'm controlling
the flow of battle, and as a result,

[12:08] ---

you, my opponent who's physically
stronger than me,

[12:10] ---

have lost steam before me!

[12:12] ---

That's true!

[12:14] ---

Guy Sensei, you're not
even breathing hard!

[12:16] ---

By controlling the flow of battle,

[12:18] ---

I was able to deplete your energy
while preserving my own.

[12:22] ---

There really aren't many chances to
take down a foe in the midst of battle.

[12:26] ---

The usual attack strategy is no more than
an attempt to create such a chance!

[12:31] ---

That's what I mean
by using your head!

[12:34] ---

That's right!

[12:35] ---

*From opponents I've faced before,
I pretty much know Shira's pattern.*

[12:39] ---

*All I need to do is control the sequence
of my opponent's moves.*

[12:44] ---

Then, even if his moves are silent,

[12:46] ---

I can anticipate Shira's fist!

[12:59] ---

All right!

[12:59] ---

What?!

[13:02] ---

Lee's not getting hit anymore!

[13:05] ---

Finally, Lee...

You remembered that training!

[13:12] ---

He's countering so fast!

[13:14] ---

*I can't wait to see when
he's giving it his all!*

[13:27] ---

He missed the Chakra Point!

[13:29] ---

What's going on?

[13:31] ---

Was it by chance?

[13:36] ---

At this point...

[13:37] ---

*Guy Sensei would be able to activate
the Sixth Gate instantly...*

[13:39] ---

That's impossible for me, however...

[13:45] ---

The Third Gate of Life! Open!

[13:56] ---

He went straight to
the Third Gate...

[13:58] ---

So Lee's trained that far!

[14:03] ---

So that's the rumored

Eight Inner Gates...

[14:07] ---

Well then...

[14:12] ---

Seven Heavenly Breaths!

First Activation!

[14:17] ---

Second Activation!

[14:20] ---

Third Activation!

[14:23] ---

What is that?!

[14:24] ---

It's a taijutsu breathing method
that Shira came up with.

[14:28] ---

It's a jutsu whereby inhaling
large amounts of oxygen

[14:30] ---

invigorates the entire body.

[14:33] ---

When performing this technique,

[14:35] ---

Shira's lung capacity increases
nearly fourfold.

[14:38] ---

So it's his version of
the Eight Inner Gates.

[14:41] ---

It's amazing that he came up
with that all by himself...

[14:44] ---

Those two really drive home the fact...

[14:47] ---

that there is no limit
to perseverance.

[14:50] ---

No kidding!

[14:52] ---

Lee! Shira!

[14:54] ---

Do your best, both of you!

[14:59] ---

Here I come, Shira!

[15:01] ---

Anytime!

[15:07] ---

Not yet!

[15:10] ---

Fourth Gate of Pain! Open!

[15:13] ---

Fifth Gate of Closing! Open!

[15:30] ---

*So this is what you're like
when you're serious!*

[15:32] ---

*My chakra...my sound-muffling feathers
are being blown away!*

[15:36] ---

I'm starting to hear...
the sound of your wings.

[15:43] ---

Leaf Hurricane!

[16:00] ---

I'm not done yet...

[16:08] ---

Shira's wound has opened up!

[16:10] ---

Shira!

[16:12] ---

Shira!

[16:14] ---

Are you okay, Shira?!

[16:16] ---

Yeah...

[16:22] ---

I guess we'll have to
postpone this match.

[16:29] ---

Lee, I envy you.

[16:33] ---

I wish I could have trained under
Guy Sensei at least once.

[16:36] ---

Shira... Why did you release
my Chakra Points?

[16:41] ---

So you noticed?

[16:44] ---

I wanted to fight you

[16:45] ---

when you could give
a hundred percent.

[16:48] ---

As I expected, you are strong.

[16:51] ---

It was a great experience.

[16:54] ---

What are you saying?

[16:55] ---

You were too reckless!

[17:02] ---

Shira, I want you to have this.

[17:04] ---

Guy Sensei gave it to me.

[17:07] ---

This is what made me strong.

[17:09] ---

It is a unique item with
superior breathability

[17:11] ---

and moisture-wicking qualities
that lets you move easily!

[17:14] ---

You'll see the difference
when you train!

[17:17] ---

You'll get attached
to it immediately!

[17:18] ---

Wear this...
and we'll be brothers!

[17:22] ---

Thanks... I accept it.

[17:26] ---

Shira... You said earlier
that this is the last time...

[17:30] ---

In the Land of Wind,

[17:31] ---

there is a battalion that guards
the northern border.

[17:34] ---

That battalion never leaves
its station.

[17:38] ---

The environment there
is extremely harsh,

[17:40] ---

so few candidates
are willing to accept that mission.

[17:42] ---

I plan to volunteer for it
if I pass these Exams.

[17:48] ---

It's near my hometown.

[17:50] ---

My parents are sick and
I want to be close to them.

[17:54] ---

So I probably won't see
any of you again.

[17:58] ---

I see how it is...

[18:00] ---

Shira... I had no idea.

[18:04] ---

I guess that means I won't
be seeing you around either, Yome.

[18:07] ---

You're probably going
to tag along, right?

[18:14] ---

I have no regrets with my life.

[18:17] ---

But I'm sure my life would
have been more interesting

[18:20] ---

if I had had a friend like you.

[18:24] ---

I'm going to remember that as
the greatest compliment from you!

[18:28] ---

And I mean it as such, Lee,
in all sincerity.

[18:42] ---

Now we have two scrolls!

[18:44] ---

Then let's head straight
for home base!

[18:49] ---

HEAVEN HEAVEN

[18:53] ---

*So, when should I break
the news to them...?*

[19:03] ---

FUU TOCCHI KUN

According to reports from
the investigative team,

[19:05] ---

FUU TOCCHI KUN

two members of Team Fuu
from the Hidden Waterfall...

[19:07] ---

FUU TOCCHI KUN

Tocchi and Kun...
are actually not genin.

[19:11] ---

It is believed they are jonin
named Kegon and Yoro.

[19:15] ---

Damn Hidden Waterfall...

[19:16] ---

What are they scheming?

[19:18] ---

Wait.

[19:20] ---

Let me handle this.

[19:23] ---

This information is not
to go out of this room.

[19:27] ---

- But!
- But!

[19:28] ---

The Second Exam will
continue uninterrupted.

[19:31] ---

Understood?!

[19:35] ---

What is Lord Gaara thinking?!

[19:59] ---

It will be sundown soon.

[20:01] ---

Yes.

[20:02] ---

From here, we'll be able to sense
the enemy's presence right away.

[20:05] ---

It's the perfect spot to make camp.

[20:07] ---

So where's Fuu?

[20:09] ---

Hey! She was over there
just a second ago...

[20:15] ---

Fuu!

[20:18] ---

That brat! She's so carefree!

[20:25] ---

What the—?!

[20:28] ---

Poke, poke!

[20:35] ---

Fuu! Don't go off on your own!

[20:37] ---

Damn it!

[20:38] ---

What if someone from
another village attacked you?

[20:41] ---

You are valuable to
the Hidden Waterfall...!

[20:44] ---

Okay, I get it! I'll be right there!

[20:48] ---

Jeez! If you make such a fuss,
you'll be discovered.

[20:57] ---

Fuu...

[20:58] ---

She's a...

[22:36] ---

It's a good trick, eh?

[22:38] ---

I thought we'd just wrap up
the second stage of the exams

[22:41] ---

in a cool way, like this!

[22:42] ---

I think it's good!

[22:44] ---

It's kind of like something
Naruto would do...or...

[22:46] ---

This has nothing to do
with Naruto!

[22:48] ---

I wonder if Naruto's training
right now?

[22:50] ---

With this exam,

[22:52] ---

I'm going to be a chunin
and get a leg up on him!

[22:56] ---

Next time on Naruto Shippuden:
"Escape vs. Pursuit"

[23:00] ---

Let's go, Kurenai's Team 8!

[23:03] ---

IN NARUTO'S FOOTSTEPS ~
THE PATH TRAVELED
ESCAPE VS. PURSUIT

[23:05] ---

Tune in again!

Revision #1

Created 2024-02-26 08:18:07 UTC by whimsee

Updated 2024-02-26 08:18:07 UTC by whimsee